

**ФИЛОЛОГИЯ***(специальность: 10.02.19)*

УДК 81

***Н.И. Сперанская, О.Е. Яцевич, К.А. Ибатулина****Тюменский индустриальный университет**г. Тюмень, Россия*

NIS5959@mail.ru

**СЕМАНТИКО-КОННОТАЦИОННОЕ ПОЛЕ  
НАЗВАНИЙ МЕДИЦИНСКИХ ПРОФЕССИЙ  
ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНЫХ МОДУСОВ  
В РАССКАЗАХ А.П. ЧЕХОВА*****[Nina I. Speranskaya, Olga E. Yatsevich, Ksenia A. Ibatulina******Semantic and connotational field in medical professions names******through the prism of existential modes in the stories of A. P. Chekhov]***

The article presents an analysis of the semantic and connotation field of names in medical professions in the work of A. P. Chekhov "Carelessness" through the prism of existential modes. The authors, using lexical paradigmatics, contrast the seemingly synonymous concepts of "apothecary-pharmacist", bringing their research to the plane of ontogenetic analysis of the word forms. The semantic-connotation analysis undertaken by the author's team allows not only to look at the work from a different point of view (previously not used by other researchers), but also to clarify the author's lexical intentions to characterize the immanent and declarative speech of the main characters.

Key words: existential modes, semantic-connotation analysis, lexical paradigmatics, semantic field.

В этом году празднуется 160 летний юбилей со дня рождения известного во всем мире русского писателя А. П. Чехова, который когда-то скромно отмечал, что его читать будут только семь лет [3], но прошло 116 лет после его смерти, а он остается популярным: на международных театральных сценах идут спектакли по его сценариям, продолжают оставаться востребованными его произведения, литературоведы находят в его творчестве все новые аспекты для исследования. М.Л. Гаспаров рассматривал пьесу «Чайка» через обращение к ближнему и дальнему контексту; Н.Ю. Грякалова исследовала экфразисы, Е.О. Крылова – метафорику, Н.Ф. Иванова –

описание дамской моды; зарубежные ученые анализируют вопросы метода, стиля, феноменологии (Г.А. Тиме), особую апофатику (Михал Оклот), отношения в семье (Кэнсукэ Утида) [2].

Целью нашего исследования является выявление экзистенциальных модусов в раннем творчестве А.П. Чехова, а также анализ семантико-коннотационного поля названий медицинских профессий, используемых автором в его рассказах. Проблемы существования отдельного человека всегда обостряются в социуме на стыке эпох (если рассматривать глобально), в кризисные ситуации (относительно индивида). Жизнь и творчество Чехова принадлежат двум столетиям: уходящему XIX и зарождающемуся XX веку, что актуализирует с необычайной яркостью основной вопрос экзистенциализма: как же жить маленькому человеку в этом бурлящем мире, быть не пассивно вписанным в окружающую среду существом, а иметь внутреннюю свободу, имманентное чувство ответственности.

Детство будущего писателя прошло в Таганроге, затем он поступил на медицинский факультет Московского университета имени И.М. Сеченова. А. Чехову приходилось много подрабатывать репетиторством, на старших курсах и врачебной практикой в Воскресенской земской больнице, причем, с небольшими перерывами на протяжении всей своей жизни он продолжал лечить больных, в Мелихово Чехов открыл медицинский пункт, во время холеры был санитарным врачом на 25 деревень.

Еще, будучи первокурсником, он начал писать короткие юмористические рассказы. После окончания университета в 1884 году выходит его первая книга «Сказки Мельпомены». Очевидно, что знание медицины и занятия врачебной практикой не могло ни отразиться в его произведениях: тонкими мазками писатель мог умело передать психическое состояние человека, симптомы его болезней, не отягчая повествование подробным клиническим описанием и оставаясь понятным для читателя. Экзистенциальные модусы, характерные для творчества этого автора, проявляются двупланово: с одной стороны, опыт самого А.П. Чехова, не только как человека, но и доктора, писателя, отражается в его трудах, а с другой стороны, действующие лица его рассказов, проживают свои кризисные ситуации, что свойственно экзистенциальной философии: поиски смысла жизни и в то же время ощущение некой бессмысленности; умение правильно проложить коммуникативные векторы;

выстроить свое поведение и деятельность. Общечеловеческим консенсусом на сломе эпох способны служить экзистенциальные ценности, позволяющие личности идентифицировать себя в реальном пространстве, в определенное время. Талант А. П. Чехова проявляется в тонком умении обозначить самоидентификацию героев своих рассказов через их речь. Писатель использует названия медицинских профессий, кажущиеся синонимичными: медик, фельдшер, врач, доктор; фармацевт, аптекарь; причем, наиболее употребительным выступают слова «доктор», «аптекарь», что, являясь экзистенциальным проявлением, несет и семантическую, и художественную нагрузку в произведениях Чехова, писателя и врача.

Нами был проведен анализ рассказа «Неосторожность», написанный в 1887 году. Сюжет разворачивается вокруг Петра Петровича Стрижина, человека, в общем-то, не пьющего, но по неосторожности принявшего керосин. Испугавшись серьезного отравления, он начинает панически искать медицинскую помощь, то есть для него эта ситуация выступает пограничной в прямом смысле: между жизнью и смертью, образуя некое мыслительное трансцендентальное пространство, Стрижин моделирует ситуацию будущего, свободно выходя за рамки «здесь и сейчас». Петр Петрович, в описанный автором момент, переживает экзистенциальный психодуховный кризис, пытаясь переосмыслить свое существование, осознавая конечность и бренность своего бытия. Здесь находит свое отражение принцип субъективности, когда поведение индивида кажется нелогичным и недоступным для широкого понимания, без упора на скрытые переживания личности, которые характерны для диалога действующего лица.

Немаловажным таких рассказах является лексическая парадигматика, то есть некая общность, объединяющая языковые единицы, что отражает наличие связанных друг с другом лексем в небольшом по объему произведении. При количественном подсчете словоформа «аптека» употреблена 3 раза («аптека» – 2 раза, «аптекарь – 1 раз), а вот «фармацевт» – 6 раз. Отметим, что «аптекарь» относится к интринсивной речи самого Стрижина, а «фармацевт» описывает работника этого медицинского учреждения. Настоящая синонимичная пара играет важную роль в характеристике действующих лиц, и наталкивает внимательных читателей на некоторые рассуждения, касающиеся семантико-коннотационного поля, позволяющего выразить сущность конкретными понятиями.

Такое семантическое пространство генетически восходит к слову «аптека» и имеет свои корни в древних классических языках:

- в санскрите – сложное слово *apadha* / *маскировка*;
- в древнеперсидском *apadana* / *дворец*;
- в греческом *apothékē* (ἀποθήκη) / *сарай, склад* буквально переводится как «место, куда убираются вещи», состоит из *apo-* / *далеко* и + *thēkē* / *вместилище*, от индо-европейского корня *dhe-* / *установить, поставить*; в средне-греческом *tithénai* (τιθέναι) / *установить, положить*;
- в старофранцузском (XIII век, середина XIV века) лексема *apotecaire* (современный французский *apothicaire*) появляется значение *лавочник, аптекарь; тот, кто хранит, смешивает и продает лекарства*.
- в латинском *apotheca* / *склад*, позднелатинская словоформа *apothecarius* / *кладовщик*, от этой словоформы произошли *boutique* / *бутик* (во французском языке) *bodega* / *подвал* (в испанском), *Apotheke* / *аптека* (в немецком).

В немецкий язык лексема *Apotheke* появилась в XIII веке из греческого языка *apothékē* и имела значение «аптека, специальный магазин», а слово *Apotheker* – «специалист в области лекарств, фармацевт, доктор медицины» [8].

В 1617 году Лондонская аптечная компания (the Apothecaries' Company of London) отделилась от бакалейной (the Grocers'), лекарственные средства (англ.яз. *drugs*) и травы, не являясь скоропортящимися, стали главными товарами. Наряду со словом *apothecary* появилась лексическая форма *druggist* (аптекарь). Как отмечается в словаре Фрэнсиса Гроуз [7], представители данной профессии отличались нарочитой манерностью и важностью, на самом деле, не обладая серьезными знаниями. Таким образом, наблюдается существенное изменение в коннотационной окраске данного латинского слова [9].

В русском языке словоформа «*аптека*» была известна в конце XV века, возможно от старо-польского *haptekarz* или немецкого *Apotheke*, к тому времени уже во многих европейских странах встречалась данная лексема со значением – «учреждение, осуществляющее приготовление и отпуск лекарств» [4]. Во времена Петра I появилась словоформа «*аптекарь*» (ранее «*апотэкарь*») от немецкого *Apotheker* с введением форманта *-арь* (в других вариантах немецкого языка формы *Aptheker*, *Appeteker* [5].

Таким образом, семантическое поле лексемы «аптека» в древних языках включает в себя значение «склад, хранилище», в XIII-XIV веках слово «аптекарь» соотносится с человеком, связанным с лекарствами, медициной (немецкий язык), в XVII веке приобретаются негативно-пренебрежительные коннотации (в английском языке). Отметим, что семы «лавочник», «травы» близки и понятны для простого человека, коим и является Петр Петрович Стрижин, соотносятся с его жизненным опытом, в его устах это звучит очень естественно.

Слово «фармацевт» со значением «специалист с высшим или средним фармацевтическим образованием» в русский язык пришло из романо-германских языков (греч. *pharmakeutēs* / *приготавливающий целебные снадобья, лекарства*). В конце XIV века в старо-французском появилась лексема *farmacie* / *лекарство* причем, значение менялось от исходной словоформы:

- использование препаратов, лекарств, зелий или заклинаний; отравление, колдовство; лекарство – от латинского *pharmacia* и греческого *pharmakeia*),
- от *pharmakeus* (ж.р. *pharmakis*) – изготовитель лекарств, отравитель,
- от *pharmakon* – лекарство, яд, фильтр, обаяние, заклинание, чары.

Скорее всего, это слово зародилось в греческом языке. С 1400 года закрепилось значение «употребление или прием лекарств». Во французском языке в XVI веке, а в английском языке в XVII веке закрепился дифтонг *ph* [9,10].

Изучение онтогенеза слова «фармацевт» выявляет наличие коннотаций, связанных с колдовством, чародейством, что впоследствии полностью вытесняется акцентуацией специального образования представителя данной профессии. А.П. Чехов, используя данный термин, не только характеризует работника аптеки и Стрижина, который продолжает верить в какое-то чудо на спасение, но и усиливает комический эффект до гротеска (отравитель спасет от отравления!).

В рассказе «Неосторожность» Чехов вводит в качестве одного из героев, фармацевта, который своим поведением демонстрирует нарочитую важность, описываемую всего парой предложений, как он подошел к конторке, начал читать с презрительной гримасой. Так автор показывает четкую грань между миром простых людей и миром, царящим в аптеке, где, кажется, и сам фармацевт не совсем хорошо осведомлен о свойствах препаратов, которые он

отпускает, но не хочет делиться знаниями, чтобы страждущий мог бы излечиться. На нежелание помочь Петру Петровичу Стрижину указывает некая пародия диалога, который никак нельзя назвать конструктивным, поскольку фармацевт своей речью ведет наступление, а Стрижин лишь обороняется и уходит, не получив ожидаемой помощи.

В заключении подчеркнем, что семантико-коннотационный анализ слов «аптекарь», «фармацевт», имеющих общую сему (работа с лекарственными препаратами), позволяет не только выявить экзистенциальные модусы, характеризующие действующих лиц рассказа «Неосторожность», но и более ярко показать проблему отчуждения маленького человека, который в своей беде (хоть и выдуманной ситуации приближения смерти от выпитого керосина) остается одиноким, так и не получив помощи.

## Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Карташов В.* Аптекарь. Объемный взгляд на профессию // Первый и единственный в Беларуси журнал для работников аптек. ООО «ФармаскопБел», 10(58) 2011. Режим доступа: <http://www.aptekar.info/arhiv/2011/10/28.html>. (дата обращения 03.04.2020).
2. *Кибальник С.А., Катаев В.Б.* «Образ Чехова и чеховской России в современном мире» к 150-летию со дня рождения А.П. Чехова // Чехов и русская литература XX в. Санкт-Петербург: Издательство Санкт-Петербургского государственного университета, 2010.
3. *Кудряшов К.* Никудышное пророчество. Чехов считал, что его книги забудут через 7 лет // Аргументы и факты. М.: Московские информационные технологии, 2020.
4. *Семенов А.В.* Этимологический словарь русского языка Семенова. Издательство ЮНВЭС, 5 сентябрь 2003 Режим доступа: <https://rus-etmo-semenov-dict.slovaronline.com/search?s=%D0%B0%D0%BF%D1%82%D0%B5%D0%BA%D0%B0> (дата обращения: 08.02.2020).
5. *Фасмер М.* Этимологический словарь Макса Фасмера // Gufо.me. Режим доступа: <https://gufо.me/dict/vasmer/аптека>. (дата обращения: 23.04.2020).
6. *Чехов А.П.* Рассказы "Юбилей". М.: Советская Россия, 1985.

7. *Grose F.* Classical dictionary of the vulgar tongue. 1796.
8. *Der deutsche Wortschatz von 1600 bis heute // DWDS.* Digitales Woerterbuch der deutschen Sprache. 20 апрель 2005 Режим доступа:<https://www.dwds.de/wb/Apotheker>(дата обращения 09 05.2020)
9. *Online etymology dictionary.* Режим доступа: <https://www.etymonline.com/word/pharmacy>. (дата обращения: 03.04.2020).
10. *Online etymology dictionary.* The sciolist, 12 январь 2017.Режим доступа:[https://www.etymonline.com/word/apothecary#etymonline\\_v\\_15483](https://www.etymonline.com/word/apothecary#etymonline_v_15483)(дата обращения:26.02.2020).

## R E F E R E N C E S

1. *Kartashov V.* Aptekar. Comprehensive view of the profession // The first and only magazine for farmacy employees in Belarus. LLC «Pharmacop-bel», 10(58) 2011. <http://www.aptekar.info/arhiv/2011/10/28.html>. (accessed 03.04.2020).
2. *Kibalnik S.A., Kataev V.B.* "The image of Chekhov and Chekhov's Russia in the modern world" to the 150<sup>th</sup> anniversary of Chekhov's birth // Chekhov and Russian literature of the XX century. Saint Petersburg: Publishing house of St.Petersburg State University, 2010.
3. *Kudryashov K.* Worthless prophesy. Chekhov believed that his books would be forgotten in 7 years // Arguments and facts. M.: Moscow information technologies, 2020.
4. *Semyonov A.V.* Semyonov etymological dictionary of the Russian language. Publishing house UNVES, September 5, 2003 <https://rus-etmo-semenov-dict.slovaronline.com/search?s=%D0%B0%D0%BF%D1%82%D0%B5%D0%BA%D0%B0> (accessed: 08.02.2020).
5. *Fasmer M.* Max Fasmer etymological dictionary // Gufo.me. <https://gufo.me/dict/vasmer/аптека> (accessed: 23.04.2020).
6. *Chekhov A.P.* Stories "Anniversary". M.: Soviet Russia, 1985.
7. *Grose F.* Classical dictionary of the vulgar tongue. 1796.

8. *Der deutsche Wortschatz von 1600 bis heute* // DWDS. Digitales Woerterbuch der deutschen Sprache, April 10, 2005 <https://www.dwds.de/wb/Apotheker> (accessed 09. 05.2020)
9. *Online etymology dictionary* [Электронный ресурс]. <https://www.etymonline.com/word/pharmacy>. (accessed: 03.04.2020).
10. *Online etymology dictionary*. The sciolist, January 12, 2017. [https://www.etymonline.com/word/apothecary#etymonline\\_v\\_15483](https://www.etymonline.com/word/apothecary#etymonline_v_15483) (accessed:26.02.2020).

*26 сентября 2020 г.*